

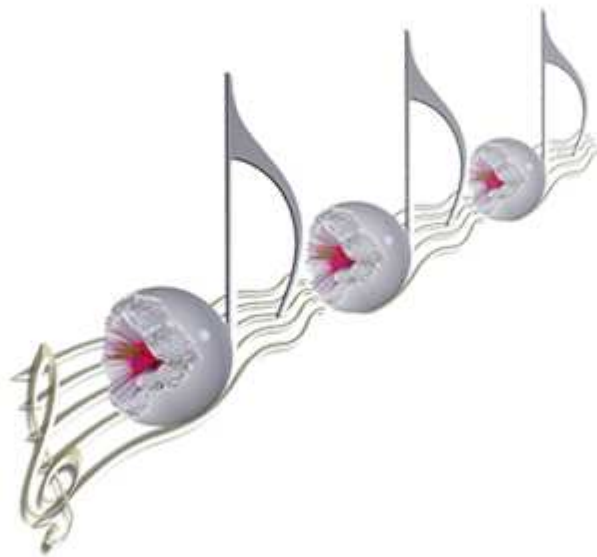
J. S. BACH

CHORALS

24^e Volume

**(Original pour chœur)
transcription pour**

**Voix soliste
&
Clavier**



TRANSCRIPTION

Pierre Montreuille

PRÉFACE

C'est 15 ans après la mort de J.S. Bach qu'un premier recueil de ses CHORALS A 4 VOIX paraît. Tentative prudente due à son fils Carl Philipp Emanuel, il ne s'agit que d'une sélection limitée à 100 pièces. L'ouvrage fut accueilli avec un tel succès qu'il suscitera diverses parutions ultérieures. La plus importante sera due à un élève du Cantor, Johann Philipp KIRNBERGER. A l'initiative de ce dernier - et toujours à partir des travaux de Carl Philipp Emanuel - les éditions Breitkopf de Leipzig publieront, successivement de 1784 à 1787, quatre volumes totalisant 371 chorals.

Harmonisation simple de Cantiques Luthériens, ces miniatures polyphoniques devaient rester un modèle du genre.

Le présent recueil, destiné à une voix soliste et clavier (clavecin, orgue, piano...), propose des Chorals de l'édition Kirnberger ; les textes utilisés par Bach lui-même dans ses œuvres sacrées ont été éliminés.

LE POINT D'ORGUE

Peut-être n'est-il pas superflu de rappeler que, dans la forme Choral, l'interprétation du point d'orgue est bien spécifique. Il y représente uniquement une PONCTUATION du texte. Loin de prolonger la durée de la note qu'il surmonte, il a donc ici -paradoxalement- comme effet de l'abréger légèrement, puisque c'est sur la valeur de cette note qu'il faudra prendre sa respiration. Une concession toutefois à l'usage ordinaire du point d'orgue : à son approche, un léger ralenti reste nécessaire (il s'agit d'une fin de phrase du chant).

LE TEMPO

Chacun ici reste juge. Voici néanmoins une remarque personnelle :

Le Choral luthérien évoque le chant de la masse des fidèles et la plénitude de l'orgue dans l'importante réverbération de l'édifice religieux. Cette atmosphère, à la fois empreinte de sérénité et de grandeur, ne pourra être rendue que par le choix d'un TEMPO LENT. Il permettra en outre à la polyphonie de s'épanouir pleinement.

Pierre Montreuil

CHORALS

Volume 24

NB : Dans un choral, les ^ indiquent une fin de phrase ; il faut donc les faire suivre d'une respiration.

J S BACH

Transcription
Pierre Montreuille

139 - Nun ruhen alle Wälder

Voix

Nun ru - hen al - le Wäl - der, vieh, Men - schen, Städ' und

Clavier

5

Fel - der, es schläft die gan - ze Welt; ihr a - ber, mei - ne

9

Sin - nen, auf, auf! ihr sollt be - gin - nen, was eu - rem Schö - pfer wohl ge - fällt.

140 - O Welt, sieh' hier dein Leben

Voix

O Welt, sieh' hier dein Le - ben am Stamm des Kreu - zes schwe - ben, dein

Clavier

6

Heil sinkt in den Tod, der gro - sse Fürst der Eh - ren lässt

10

wi - lig sich be - schwe - ren mit Schlä - gen, Hohn und gro - ssem Spott.

141 - O Welt, sieh' hier dein Leben

Voix

O Welt, sieh' hier dein Le - ben am Stamm des Kreu - zes schwe - ben, dein

Clavier

6

Heil sinkt in den Tod ! Der gro - sse Fürst der Eh - ren lässt

10

wil - lig sich be - schwe - ren mit Schlä - gen, Hohn und gro - ssem Spott.

142 - O Welt, sieh' hier dein Leben

Voix

O Welt, sieh' hier dein Le - ben am Stamm des Kreu - zes

Clavier

5

schwe - ben, dein Heil skinkt in den Tod ! Der gro - sse Fürst der Eh - ren lässt

10

wil - lig sich be - schwe - ren mit Schlä - gen, Hohn und gro - ssem Spott.

143 - Nun sich der Tag geendet hat

Voix

Nun sich der Tag ge - en - det hat, und kei - ne Sonn' mehr scheint, schläfr

Clavier

6

Al - les, was sich ab - ge - matt', und was zu - vor ge - weint.

144 - O Ewigkeit, du Donnerwort

Voix

O E - wig - keit, du Don - ner - wort! O Schwert, das durch die
O E - wig - keit, Zeit oh - ne Zeit! Ich weiss vor gro - sser

Clavier

5

See - le bohrt! O An - fang son - der En - de! Nimm du mich,
Trau - rig - keit nicht, wo ich mich hin - wen - de.

10

wenn es dir ge - fällt, Herr Je - su in dein Freu - den - zelt.